



MITTEILUNGS- BLATT

Nr. 03, 2021



JUNGBÜRGER 2003

Endlich konnten auch die Jungbürger 2003 ihren Bürgerbrief und ein Geschenk aus den Händen des Gemeindepräsidenten in Empfang nehmen. Aufgrund der Covid Situation während des ablaufenden Jahres, war der Termin immer wieder verschoben worden. Der Gemeinderat wünscht den jungen Leuten alles Gute auf ihrem Lebensweg.

Erklärungen und Anhang zum Budget 2022

Seit März 2021 ist die Verordnung betreffend die Führung des Finanzhaushaltes der Gemeinden in Kraft getreten. Die Verordnung hat zum Ziel, die Gemeindegesezt aufgeführten Bestimmungen zur Führung des Finanzhaushaltes der Gemeinden zu ergänzen und zu präzisieren. Die Kernstücke von HRM2 lassen sich wie folgt zusammenfassen:

- Harmonisierung des öffentlichen Rechnungswesen
- Tatsächliche Darstellung der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage
- Annäherung an die Rechnungslegung der Privatwirtschaft
- Zusätzliche Abschreibungen sind nicht mehr erlaubt

Grundlage der neuen Rechnungslegung HRM2 bilden 20 Fachempfehlungen der Konferenz der kantonalen Finanzdirektorenkonferenz. Diese Fachempfehlungen beinhalten die Mindeststandards, die von allen öffentlichen Gemeinwesen einzuhalten sind.

IM HRM2 werden für die Bestandesrechnung (neu Bilanz) und die Laufende Rechnung (neu Erfolgsrechnung) die privatwirtschaftlichen Begriffe übernommen. Die Erfolgsrechnung wird um eine mehrstufigen Erfolgsausweis mit einem operativen und ausserordentlichen ergebnis erweitert. Der heutige Finanzierungsnachweis im Bereich Investitionen wird mit der Geldflussrechnung, welche die Zu- und Abnahme von flüssigen Mitteln über das gesamte Kapital aufzeigt, ersetzt. Der Anhang wird wesentlich erweitert und umfassender sein.

Ab 1.1.2022 wird die Buchführung nach diesen Grundsätzen erfolgen. Der Gemeinderat hat die diversen Parameter für die Rechnungslegung festgesetzt und wie folgt definiert:

1. **Bewertungsprinzipien**
 - 1.1 **Bewertungsprinzip des Finanzvermögens (FV)**
Anlässlich der Umstellung auf HRM2 kann das Finanzvermögen zum Buchwert verbucht oder zum Verkehrswert neu bewertet werden.
Beschluss: Der Gemeinderat beschliesst das Bewertungsprinzip nach dem Buchwert. Damit ist keine Neubewertung des Finanzvermögens notwendig.
 - 1.2 **Bewertungsprinzip des Verwaltungsvermögens (VV)**
Im HRM2 ist grundsätzlich keine Neubewertung des Verwaltungsvermögens vorgesehen. Die Buchwerte werden von der Bilanz HRM1 in die Bilanz HRM2 übernommen.
2. **Abschreibungen**
 - 2.1 **Abschreibungsmethode**
Das Verwaltungsvermögen kann nach der linearen Methode vom Anschaffungswert oder nach der degressiven Methode vom Buchwert abgeschrieben werden. Die degressive Abschreibungsmethode entspricht der bisher verwendeten Methode im HRM1.
Beschluss: Der Gemeinderat beschliesst, weiterhin nach der degressiven Methode auf den Buchwert abzuschreiben.
 - 2.2 **Abschreibungssätze des Verwaltungsvermögens (VV)**
Im HRM2 wird das Verwaltungsvermögen in verschiedene Anlagekategorien unterteilt und mit unterschiedlichen Sätzen abgeschrieben. Die Abschreibungssätze sind vom Gemeinderat zu definieren und sind für die nächsten 5 Jahre verbindlich. Zusätzliche Abschreibungen sind im HRM2 nicht mehr zulässig.

Grundsätze der Abschreibungen (Art. 62 VFFH Verordnung betreffend die Führung des Finanzhaushaltes der Gemeinden):
 - Unterteilung der Anlagegüter in Anlagekategorien
 - Massgebend für den Abschreibungssatz ist die Nutzungsdauer
 - Die beschlossenen Abschreibungssätze sind mindestens 5 Jahre beizubehalten
 - Degressive Abschreibungsmethode: Abschreibungen erfolgen ab Arbeitsbeginn (nicht erst bei Projektende der jeweiligen Investition)

Beschluss: Der Gemeinderat beschliesst für die Verwaltungsverrechnungen 2022 bis 2026 folgende

Abschreibungssätze:

Anlagekategorie	Nutzungsdauer	Abschreibungsspanne	Abschreibungssatz
	in Jahren	in %	in %
Grundstücke/Waldungen	unendlich	0	0
Tiefbau	40 - 60	7 - 10	10
Hochbauten/Gebäude	25 - 50	8 - 15	15
Mobilien/Fahrzeuge/Maschinen	4 - 10	35 - 60	50
Übrige Sachanlagen / immaterielle Anlagen	5	50	50
Investitionsbeiträge	1 - 40	10 - 100	50

- 2.3 **Abschreibung ins Unendliche**
Um eine Abschreibung ins Unendliche zu vermeiden, ist vom Gemeinderat formell eine Regelung zu bestimmen.

Beschluss: Ist der Restbuchwert einer Sachanlage des Verwaltungsvermögens tiefer als CHF 20'000.—, ist dieser auf «null» abzuschreiben.

Spezialfinanzierungen

Den Spezialfinanzierungen (u.a. Regiebetriebe) müssen die jeweiligen Abschreibungen zugeteilt werden. Diese Verbuchungsweise gewährleistet eine transparente Information über die effektiven Kosten der Dienstleistungen (z.B. Wasserversorgung, Abwasserentsorgung, Kehrrichtentsorgung) und sorgt auch für verursachergerechte Gebühren dieser Dienstleistungen.

3. **Grenzwerte**

3.1 Aktivierungsgrenze

Im Rahmen von HRM2 ist vom Gemeinderat eine Aktivierungsgrenze festlegen. Diese Grenze ist ebenfalls für die nächsten 5 Jahre beizubehalten.

Investitionen und Ausgaben, welche unterhalb der Aktivierungsgrenze liegen, sind über die Laufende Rechnung (neu Erfolgsrechnung) zu verbuchen. Damit hat die Abschreibungsgrenze auch Einfluss auf die Budgetierung und das Jahresergebnis. Der Kanton Wallis hat keine Richtlinien zur Aktivierungsgrenze erlassen.

Beschluss: Der Gemeinderat legt die Aktivierungsgrenze für die Verwaltungsverrechnungen 2022 bis 2026 bei CHF 50'000.— fest.

3.2 Aktive und passive Rechnungsabgrenzung

Es ist ein Grenzwert festzulegen, ab welchem Rechnungsabgrenzungen vorgenommen werden. Dieser Grenzwert orientiert sich an der Grösse der Gemeinde. Die Festlegung ist dem einzelnen Gemeinwesen überlassen, muss jedoch im Anhang offengelegt werden. Für die grössten Städte gilt ein maximaler Grenzwert von CHF 100'000.—.

Beschluss: Der festgelegte Grenzwert, ab welchem Rechnungsabgrenzungen vorgenommen werden, beträgt CHF 50'000.—.

3.3 Rückstellungen

Rückstellungen dienen, wie die passiven Rechnungsabgrenzungen, der periodenkonzernen Erfassung von Aufwendungen und erfolgen aufgrund von Tatbeständen, welche mit genügender Wahrscheinlichkeit auf einen künftigen Aufwand hinweisen. Diese Verpflichtung rechtfertigt die Verbuchung einer Verbindlichkeit. Im Einzelfall werden nur dann Rückstellungen gebildet, wenn sie wesentlich sind und die Eintretenswahrscheinlichkeit grösser als 50 % beträgt.

Beschluss: Der festgelegte Grenzwert, ab welchem Rückstellungen gebildet werden, beträgt CHF 50'000.—.

4. **Steuererträge**

Steuererträge können nach dem Steuer-Soll-Prinzip oder nach dem Steuerabgrenzungsprinzip verbucht werden. Wenn möglich sind sie nach dem Steuerabgrenzungs-Prinzip abzugrenzen.

Steuerabgrenzungsprinzip

Die ausgestellten Steuerrechnungen Ende Jahr sind häufig erst provisorisch. Es besteht eine Differenz zwischen den auf der Grundlage des Vorjahres berechneten provisorischen Steuerrechnungen und den Steuererträgen, die erst zu einem späteren Zeitpunkt mittels der definitiven Steuerrechnung für das betreffende Jahr in Rechnung gestellt werden.

Beim Steuerabgrenzungs-Prinzip werden Ende Jahr jene Steuererträge verbucht, welche für das betreffende Jahr geschuldet wären. Da zu diesem Zeitpunkt noch keine gesicherten Angaben verfügbar sind, ist man auf Hochrechnungen bzw. Schätzungen angewiesen. Beim Steuerabgrenzungs-Prinzip besteht zwar eine gewisse Ungenauigkeit bezüglich der auf das betreffende Jahr fallenden Steuererträge, diese werden jedoch aufgrund der Annäherung mittels Hochrechnung so gut als möglich abgegrenzt. Damit entspricht dieses Prinzip dem Ansatz der periodengerechten Verbuchung.

Beschluss: Die Steuererträge werden nach dem Steuerabgrenzungs-Prinzip abgegrenzt.

5. **Finanzkennzahlen**

Wesentliche Änderungen ergeben sich beim Systemwechsel auf HRM2 auch bei den Kennzahlen. Die bisherigen fünf Finanzkennzahlen werden durch folgende acht neuen Finanzkennzahlen ersetzt:

- Nettoverschuldungsquotient
- Selbstfinanzierungsgrad
- Zinsbelastungsanteil
- Bruttoverschuldungsanteil
- Investitionsanteil
- Kapitaldienstanteil
- Nettoschuld in Franken je Einwohner
- Selbstfinanzierungsanteil

Vor allem die Finanzkennzahl «Nettoschuld je Einwohner» wird neu nach schweizerischem Standard festgelegt:

Nettoschuld je Einwohner	bisher	neu
in CHF	nach HRM1	nach HRM2
< 0	Nettovermögen	Nettovermögen
< 1'000		geringe Verschuldung
< 2'500		mittlere Verschuldung
< 3'000	kleine Verschuldung	
< 5'000	angemessene Verschuldung	hohe Verschuldung
> 5'000		sehr hohe Verschuldung
< 7'000	grosse Verschuldung	
< 9'000	sehr grosse Verschuldung	
> 9'000	a.o. grosse Verschuldung	

BUDGET 2022 – ÜBERBLICK

Die untenstehende Tabelle gibt einen Überblick über das Budget 2022.

Überblick der Erfolgs- und Investitionsrechnung				
Erfolgsrechnung		Rechnung 2020	Budget 2021	Budget 2022
<i>Ergebnis vor Abschreibungen</i>				
Aufwand	- CHF	1'647'054.20	1'668'135.00	1'736'250.00
Ertrag	+ CHF	3'910'085.64	4'101'160.00	4'548'558.00
Selbstfinanzierungsmarge (negativ)	= CHF	-	-	-
Selbstfinanzierungsmarge	= CHF	2'263'031.44	2'433'025.00	2'812'308.00
<i>Ergebnis nach Abschreibungen</i>				
Selbstfinanzierungsmarge (negativ)	- CHF	-	-	-
Selbstfinanzierungsmarge	+ CHF	2'263'031.44	2'433'025.00	2'812'308.00
Planmässige Abschreibungen	- CHF	887'105.20	1'030'000.00	692'900.00
Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	- CHF	1'474'403.21	1'522'723.00	1'715'794.00
Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	+ CHF	112'189.75	125'785.00	80'221.00
Wertberichtigungen Darlehen VV	- CHF	-	-	-
Wertberichtigungen Beteiligungen VV	- CHF	-	-	-
Einlagen in das Eigenkapital	- CHF	-	-	-
Aufwertungen VV	+ CHF	-	-	-
Entnahmen aus dem Eigenkapital	+ CHF	-	-	-
Aufwandüberschuss	= CHF	-	-	-
Ertragsüberschuss	= CHF	13'712.78	6'087.00	483'835.00
Investitionsrechnung				
Ausgaben	+ CHF	2'003'894.04	1'596'604.00	2'491'510.00
Einnahmen	- CHF	487'082.70	549'000.00	-
Nettoinvestitionen	= CHF	1'516'811.34	1'047'604.00	2'491'510.00
Nettoinvestitionen (negativ)	= CHF	-	-	-
Finanzierung				
Selbstfinanzierungsmarge (negativ)	- CHF	-	-	-
Selbstfinanzierungsmarge	+ CHF	2'263'031.44	2'433'025.00	2'812'308.00
Nettoinvestitionen	- CHF	1'516'811.34	1'047'604.00	2'491'510.00
Nettoinvestitionen (negativ)	+ CHF	-	-	-
Finanzierungsfehlbetrag	= CHF	-	-	-
Finanzierungsüberschuss	= CHF	746'220.10	1'385'421.00	320'798.00

Nach HRM2 muss ein gestufter Erfolgsausweis erfolgen: Die erste Stufe umfasst den betrieblichen Aufwand und Ertrag, die zweite Stufe den Finanzaufwand und Ertrag und die dritte Stufe den ausserordentlichen Aufwand und Ertrag.

Erfolgsrechnung: Gestufter Ausweis				
		Rechnung 2020	Budget 2021	Budget 2022
Betrieblicher Aufwand				
30	Personalaufwand	CHF 485'250.31	545'800.00	554'500.00
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	CHF 854'334.41	802'400.00	950'250.00
33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	CHF 887'105.20	1'030'000.00	692'900.00
35	Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	CHF 1'474'403.21	1'522'723.00	1'715'794.00
36	Transferaufwand	CHF -	-	-
37	Durchlaufende Beiträge	CHF -	-	-
	Total betrieblicher Aufwand	CHF 3'701'093.13	3'900'923.00	3'913'444.00
Betrieblicher Ertrag				
40	Fiskalertrag	CHF 2'642'675.34	2'902'000.00	3'184'200.00
41	Regalien und Konzessionen	CHF 280'532.20	294'800.00	300'000.00
42	Entgelte	CHF 606'782.50	520'015.00	662'150.00
43	Verschiedene Erträge	CHF -	-	-
45	Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	CHF 112'189.75	125'785.00	80'221.00
46	Transferertrag	CHF 366'704.50	371'345.00	372'808.00
47	Durchlaufende Beiträge	CHF -	-	-
	Total betrieblicher Ertrag	CHF 4'008'884.29	4'213'945.00	4'599'379.00
R1	Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	307'791.16	313'022.00	685'935.00
Finanzaufwand und Ertrag				
34	Finanzaufwand	CHF 9'304.93	30'250.00	34'500.00
44	Finanzertrag	CHF 13'391.10	13'000.00	29'400.00
R2	Ergebnis aus Finanzierung	CHF 4'086.17	-17'250.00	-5'100.00
O1	Operatives Ergebnis (R1 + R2)	311'877.33	295'772.00	680'835.00
Ausserordentlicher Aufwand und Ertrag				
38	Ausserordentlicher Aufwand	CHF -	-	-
48	Ausserordentlicher Ertrag	CHF -	-	-
E1	Ausserordentliches Ergebnis	CHF -	-	-
	Gesamtergebnis Erfolgsrechnung (O1 + E1)	CHF 311'877.33	295'772.00	680'835.00

Erfolgsrechnung

Der Aufwand beträgt		4'144'944		
Der Ertrag beträgt		4'628'779		
der Überschuss beträgt demnach		483'835		
30 Personalaufwand	13.4%	554'500		
31 Sach- und übriger Betriebsaufwand	22.9%	950'250		
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	16.7%	692'900		
34 Finanzaufwand	0.8%	34'500		
35 Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	41.4%	1'715'794		
36 Transferaufwand	0.0%	0		
37 Durchlaufende Beiträge	0.0%	0		
38 Ausserordentlicher Aufwand	0.0%	0		
39 Interne Verrechnungen	4.8%	197'000		
Total		4'144'944	0 Mio	2 Mio

Abschreibungen

Die Rechnung beinhaltet Abschreibungen von Fr. 692'900.

Investitionen

Die Investitionen gemäss dem Finanzplan sehen folgende Details vor:

Bau KITA Haus	1'800'000
Sanierung Parkplatz Rosswald (mit Sanierung Rosswaldstrasse)	140'000
Kehrichtsammelstellen Dorf Termen	90'000
Anbau an das Feuerwehrlokal in Ried-Brig	350'000
Sanierung der Kanalisationsleitungen auf dem Rosswald	111'510
Total	2'491'510

Investitionsrechnung nach Funktionen	Rechnung 2020		Budget 2021		Budget 2022	
	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
0 Allgemeine Verwaltung	31'672.05	-	40'000.00	-	-	-
1 Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung	-	-	480'000.00	-	350'000.00	-
2 Bildung	1'305'470.00	314'049.00	44'000.00	-	-	-
3 Kultur, Sport und Freizeit, Kirche	-30'000.00	-	-	-	-	-
4 Gesundheit	-	-	-	545'000.00	-	-
5 Soziale Sicherheit	-	-	-	-	-	-
6 Verkehr und Nachrichtenübermittlung	93'290.60	-	135'870.00	-	140'000.00	-
7 Umweltschutz und Raumordnung	338'087.30	167'715.30	881'734.00	4'000.00	2'001'510.00	-
8 Volkswirtschaft	85'954.09	-	15'000.00	-	-	-
9 Finanzen und Steuern	179'420.00	5'318.40	-	-	-	-
Total Ausgaben und Einnahmen	2'003'894.04	487'082.70	1'596'604.00	549'000.00	2'491'510.00	-
Ausgabenüberschuss	1'516'811.34		1'047'604.00		2'491'510.00	
Einnahmenüberschuss	-	-	-	-	-	-

Nettoschulden – Kennzahlen

Die Nettoschuld beträgt gemäss den budgetierten Zahlen lediglich Fr. 401, was eine geringe Verschuldung darstellt. Neben der guten Finanzpolitik der letzten Jahre, wirkt sich hier die neue Rechnungslegung und die doch beachtliche Zunahme an Bewohnern aus.

FINANZPLAN 2023–2025

Der Gemeinderat bringt der Urversammlung den Finanzplan 2022–2025 zur Kenntnis.

grund der zu erwartenden Mehreinnahmen aus Steuern von natürlichen Personen nur marginal anwachsen sollte.

Der Plan zeigt die voraussichtliche Entwicklung des Gemeindehaushaltes. Dabei muss der Gemeinderat strategisch voraussehbar planen. Es ist also eine spannende und fordernde Aufgabe welcher sich der Rat gerne stellt. Die erstellte Planung zeigt auf, dass die Verschuldung der Gemeinde Termen, auch auf-

Die Umsetzung des Dorfplatzprojekt mit dem Neubau des Verwaltungsgebäudes sowie die Verkehrsplanung rund um den Dorfplatz sind die Grossprojekte der nächsten Jahre.

	2023	2024	2025
Ausgaben			
Investitionen Konsumgebäude			100'000
Parkplatz Rosswald Sanierung Oberschicht			
Sanierung Schulgebäude OS Glis			
Glasfasernetz Oberwallis			315'000
Kehrichtsammelstellen		200'000	
Feuerwehr Brigerberg (Lokal Ried-Brig)			
Kanalisations Rosswald			
Strassenbau Gesamtinfrastruktur Sanierungen		150'000	100'000
Landwirtschaftliche Flurwege			300'000
Wasserversorgung-Netzanpassung-Strassen		50'000	50'000
GEP/GWP/QS Wasser & Abwasser		30'000	
Reservoir Obermatten sanieren		340'000	
Dorfplatzgestaltung Gebäude	1'950'000		
ARA Briglina Sanierung	100'000	100'000	100'000
Spielplätze & Bikewege Termen/Rosswald		200'000	
Total Ausgaben	2'050'000	1'070'000	965'000
Einnahmen			
Mehrwertverfahren LW Wege			100'000
Total Einnahmen			100'000
Nettoinvestitionen	2'050'000	1'070'000	865'000

AUS DEN GEMEINDERATSSITZUNGEN

Arbeitsvergaben und Beiträge

Bauarbeiten

EnBAG AG Kabelanlage in der Leischastrasse	CHF	22'000
---	-----	--------

Anderegg AG Brig Einfahrt Bergweg/Umgebungsmauer	CHF	55'000
---	-----	--------

AVB Druckreduzierventile Wasser	CHF	9'800
------------------------------------	-----	-------

Dorfplatzprojekt

Ewald Gattlen AG HLKS ingenieurarbeiten	CHF	60'000
--	-----	--------

SPI AG Brig Ingenieurarbeiten	CHF	39'200
----------------------------------	-----	--------

Anderegg AG Brig Infrastrukturleitungen	CHF	65'000
--	-----	--------

Diverse Vergaben

Novoglace, Visp Frigoranlage Magusi Termen	CHF	50'000
---	-----	--------

Garage Walker, Naters Meili Gemeindefahrzeug EURO6C	CHF	212'431.60
--	-----	------------

Feuerwehr Brigerberg Sanierung Heizung FW-Lokal Ried	CHF	10'400
---	-----	--------

Forstrevier Brigerberg Erstellen Weg Gmeiegga	CHF	8'000
--	-----	-------

Faigle Service E-Screen Gemeindebüro	CHF	6'250
---	-----	-------

Beiträge

Skischule Rosswald Unterhalt Schneeschuhwanderweg	CHF	1'000
--	-----	-------

OK Adventsfenster Werbung und Beschilderung	CHF	2'000
--	-----	-------

Baurecht Trinkwasserreservoir in Obermatten

Die Burgerschaft gewährt der Gemeinde ein Baurecht für die zwei Reservoir in Obermatten. Das Baurecht wird mit je Fr. 1'000.- entschädigt und im Grundbuch eingetragen.

Anstellungen Personal

Für die Reinigung des Schulhauses und der Kanzlei wird Frau Floris Immacolata aus Villadossola zu 25 % angestellt.

Bodenmann Patrick aus Ried-Brig übernimmt die Arbeiten als Sicherheitsbeauftragter der Gemeinde Termen von Kummer Adj. Er wird im Stundenlohn von der Gemeinde Ried-Brig ausgeliehen, wo er seit Oktober 2021 fest angestellt ist.

Regionaler Führungsstab Brigerberg

Neue Mitglieder aus Termen im Stab sind Nicole Kummer und Andreas Anderegg.

Kehrichtsammlstellen Termen

Nach Abklärungen mit der Kehrichtabfuhr und aufgrund der wachsenden Bevölkerungszahlen hat der Gemeinderat beschlossen die Kehrichtsammlstellen neu zu gestalten:

Bielstrasse

Die Sammelstelle beim Wohnhaus Imhof-Roten wird aufgehoben. Es wird nur noch eine vergrösserte Sammelstelle auf der Gemeindeparzelle an der Bielstrasse (Kehrplatz) geben.

Feldweg

Ausbau der Sammelstelle und weiterhin Sammlung entlang des Feldwegs.

Hasel

Keine Anpassung

Dorfstrasse

Aufhebung der Sammelstelle, da die Fahrzeuge der Kehrichtabfuhr die bisherige Sammelstelle nicht mehr anfahren können.

Termerstrasse

- Ausbau der Sammelstelle bei der Einfahrt MZH
- Sammelstelle Feldgraben bei Posthaltestelle bleibt bestehen
- Ausbau Sammelstelle bei der Ortseinfahrt

Misthöfe im Dorf

Die Misthöfe im Dorfzentrum sind fachgerecht zu bewirtschaften, dass heisst es darf keine Gülle in das Abwassersystem geleitet werden. Dies auch im Hinblick auf die Quellschutzzonen unter dem Dorf. Zudem sind die Misthöfe auch aus verkehrstechnischer Sicht in Ordnung zu halten.

Der Rat beschliesst die entsprechenden Bewirtschafter und Eigentümer anzuschreiben und verlangt von diesen wo nötig, die entsprechenden Massnahmen umzusetzen.

DIE GEMEINDE INFORMIERT

Jahreskalender 2022

Den Jahreskalender 2022 der Gemeindeverwaltung haben Sie in den letzten Tagen in Ihrem Briefkasten gefunden. Weitere Exemplare können auf der Kanzlei kostenlos bezogen werden.

Weihnachtsferien Kanzlei

Die Kanzlei und der Werkhof sind vom Donnerstag, 23. Dezember 2021 bis Montag, 3. Januar 2022 geschlossen. In dringenden Fällen können Sie sich über 079 469 73 28 melden.

Der Gemeinderat und das Personal wünschen Euch schöne Feiertage und einen guten Start in das 2022. Bliebet gesund und zfrieden!

Einladung Neujahrsempfang

Am Sonntag, 9. Januar 2022 findet um 17 Uhr der Neujahrsempfang der Gemeinde in der MZH statt.

Der Gemeinderat freut sich, Sie zu diesem unterhaltbaren Abend begrüßen zu dürfen. Die Feier wird durch den Gesangverein und die Musikgesellschaft «Saflisch» musikalisch umrahmt. Die Jungbürger 2004 werden an der Feier geehrt und zum Abschluss wird ein Nachtessen serviert. *Es gelten die dannzumal geltenden COVID-Regeln - Danke.*

Hundesteuern 2022

Die Steuer für die Vierbeiner sind bis Ende Januar 2022 am Schalter der Kanzlei zu bezahlen. Die entsprechenden Belege sind vorzuweisen (Hundeausweis, Versicherungsnachweis, evtl. Kursbestätigungen). Besten Dank für die Bemühungen.

Weihnachtsbaum Entsorgung

Christbäume können **im Januar jeden Donnerstag morgens vor 8 Uhr** bei den Kehrichtsammlstellen entsorgt werden!

Postauto Spätkurse

Die Gemeinde Termen fördert den öffentlichen Verkehr und setzt auf eine sichere Lösung für den Nachtverkehr in den Brigerberg. Gute Fahrt!

Jeweils Freitag und Samstag in der Nacht

Brig ab	23.51	1.30
Termen ab	00.07	1.45

Vergünstigungen Skiabonnement

Die Gemeinde Termen unterstützt den Skisport und unsere Rosswald Bahnen AG. Wir bezahlen für jedes gelöste Rosswald-Skiabonnement / Oberwalliser Skipass Fr. 30.-. Diese Aktion gilt nur für Primarschulkinder aus Termen.

Bitte den Skipass bis zum 22. Dezember 2021 auf der Gemeindekanzlei vorweisen und der Betrag wird Ihnen bar ausbezahlt.

Wir hoffen mit Ihnen, auf eine erfolgreiche, schnee-reiche und gesunde Wintersaison 2021/22.



Belegungspläne 2021 / 2022 Mehrzweckhalle Termen

ZEIT	MONTAG	DIENSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG	FREITAG
8.45	ELKI - Turnen Turnverein	Fit-Mix Turnverein Pfammatter Daniela	Pro Senectute Turnen		
9.00					Turnen Kindergarten
10.00		4H			Turnen Kindergarten
10.45		4H	7 H / 8H	6H / 7H	Turnen Kindergarten
13.30	7 H / 8H	6H / 7H		3H	5H
14.15	7 H / 8H	6H / 7H		3H	5H
15.15	5 H	3 H		4H	
16.00	Kindertanzen - Turnverein	Kinderturnen - Turnverein	FC Termen / Ried-Brig	FC Termen / Ried-Brig	FC Termen/Ried-Brig
17.30	FC Termen/Ried-Brig				
18.00		FC Termen/ Ried-Brig			
19.30	Montagsturner				
20.00		Netzbball Damen Tscherrig Susanne		Fit-Mix Turnverein	

Gemeindsaal im Schulhaus

ZEIT	MONTAG	DIENSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG	FREITAG
09.00 -11.30					Pilates für jedermann Chastonay Janine
abends	Yoga für jedermann Ruppen Carmen	Pilates für jedermann Chastonay Janine	Hip-Hop Tanzen Turnverein	Penalti Männerchor Lauwiner Norbert	

Weitere Reservationen können über die Gemeindekanzlei Termen getätigt werden.



SKISCHULE ROSSWALD & **BRIGERBERG**
Schweizer Ski- & Snowboardschule
Rosswald · Wallis · Schweiz

wednesdays-fun-group

Daten 2022:

12.01./26.01

09.02./16.02

16.03.

1 Halbtage 25.-

5 Halbtage 100.-

Treffpunkt: Mittwoch 13.30 Uhr bei der Skischule (2.5h)

Ausrüstung: Komplette Skiausrüstung (Helm Oblig.)

Anforderungen: Ab Jahrgang 2014, selbstständiges benutzen der Lifтанlagen und sicheres befahren aller Pisten.

Anmeldung: info@skischule-rosswald.ch oder Tel. 079 628 04 61, Eyer Dario bis 16:00 Uhr am Vorabend

Das Ziel dieser Mittwochnachmittage ist mit Fun und Abwechslung in der Gruppe neues auf den Ski's zu erlernen und entdecken.



GRATULATION ZUM VIZE-WELTMEISTERTITEL!

Nicole Burgener aus Termen hat an den Naturalbodybuilding Weltmeisterschaften in Las Vegas (USA) den Vize-Weltmeistertitel geholt. Sie hat sich für den Wettkampf mit einem 1. Platz an einem internationalen Wettkampf in Dubai qualifiziert.

Die Gemeindeverwaltung gratuliert Nicole zu diesem tollen Erfolg!



Restaurant Saffisch

CH - 3912 Termen

Gutscheine von Restaurant Saffisch können bei Swiss-Thai, Bahnhofstrasse 20, Visp eingelöst werden. Die Gutscheine werden 1 Jahr über das Gültigkeitsdatum hinaus entgegengenommen.

Familie Hans und Nutchant Furrer

"chum in balance"



Pilates in Termen

Neue Kurse ab 10. Januar 2022

Reservier dir deinen Platz auf www.sportsnow.ch

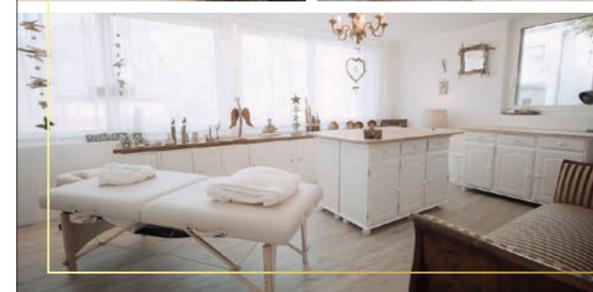
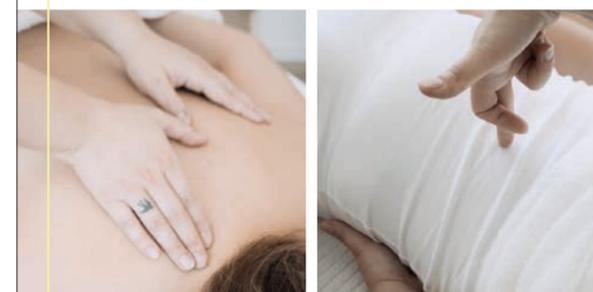
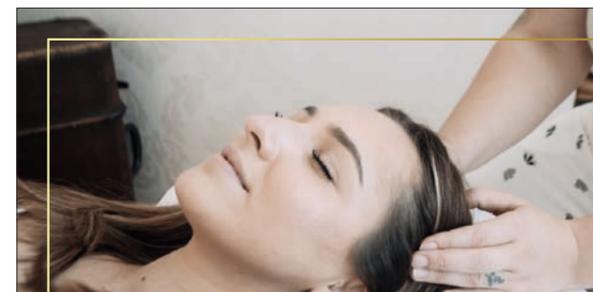


Montag
08.30 Uhr bis 09.30 Uhr Pilates

Dienstag
18.30 Uhr bis 19.30 Uhr Pilates
19.40 Uhr bis 20.40 Uhr Pilates

Freitag
08.30 Uhr bis 09.30 Uhr Pilates
09.40 Uhr bis 10.40 Uhr Slow Pilates

Kontakt
Janine Chastonay / Tel. 076 579 08 87
Sports Now und Facebook: Pilates Termen



MASSAGE • DORN
EMMETT • ACCESS BARS®
PRANIC HEALING



EINKLANG

Massage: Entspannung, Harmonisierung aller Körperfunktionen, Schmerzlinderung bei Muskelverspannungen

Dorn-Therapie: Wirbel- & Gelenktherapie, Schmerztherapie für ganzen Körper, Hüfte, Becken, Rücken, Nacken, Kopf, Schultern, Arme, Einschlafen Arme/Beine, Rheuma, Arthrose, Gelenkprobleme, Schuheinlagen, Hexenschuss, Bandscheibenvorfall

EMMETT Technique: sanfte Muskelentspannung, Schmerz- & Bewegungstherapie bei Beschwerden & (Bewegungs-) Einschränkungen am und im ganzen Körper, Wiederausrichtung von Körper & Geist, Lymphe, Verdauung, Migräne, Seh- & Hörstörungen, Atmung, Betreuung bei Verletzungen

Access Bars®: Kontaktpunkte am Kopf, Spannungen, Stress & Blockaden im Körper & allen Lebensbereichen lösen, mehr Leichtigkeit, Freude, Tiefenentspannung

Pranic Healing: kontaktlose Energieheilmethode bei physischen & psychischen Spannungen, Blockaden, Schmerzen, Krankheiten, aktiviert Selbstheilungskräfte & Immunsystem, bei Unausgeglichenheit, Erschöpfung, Sucht (Rauchen, Süßigkeiten etc.)

Geeignet für Babys, Kleinkinder, Kinder, Jugendliche, Erwachsene, Betagte & z.T Schwangere

Nadja Bovet • Feldweg 13 • 3912 Termen
079 729 98 19 • info@nb-massage.ch

www.nb-massage.ch

gemeinde
termen



Zeit für Neues...

Dies war die letzte Ausgabe des Mitteilungsblatts der Gemeinde Termen in diesem Stil....

Wir freuen uns, Ihnen im Februar 2022 die neue Dorfzeitung zu präsentieren. Neu wird das Tärmer Blatt regelmässig alle drei Monate erscheinen.

Sie planen einen Anlass im Dorf? Sie möchten über Neuigkeiten im Dorf berichten? Melden Sie sich bei uns!

Wir freuen uns auch über „selbstgeschossene“ Landschaftsbilder aus dem Dorf, welche wir für die Zeitung brauchen dürfen.

Schicken Sie uns Ihre Beiträge an: termerblatt@termen.ch

Redaktionsschluss: 15. Januar 2022

Vielen Dank im Voraus für Ihre Mithilfe und eine schöne Adventszeit!
Das Redaktions-Team vom Tärmer Blatt

Gheiratnu & Partnerball 1982



Festwirtschaft

entli emal wider en sau "Kuh"le Abu

Live Musik

Anmeldung bis 10.1.22 bei Priska Escher

☎ 078 880 19 82

✉ priskafranz@hotmail.com

(Covid-Regeln laut BAG)



Alpabzug 22.1.22